

## Contents/*Inhalt*/Sommaire

### Sachi Teramura Japan



With painstaking skill and a great love for detail, this Japanese artist paints some of the most beautiful porcelain pieces.

*Mit akribischem Können und grösster Liebe zum Detail malt die japanische Künstlerin schönste Porzellanobjekte.*

Avec un talent raffiné et un grand amour pour les détails, cette artiste japonaise peint de magnifiques pièces de porcelaine.

### Harun Aschrafi Switzerland



With his powerful colours and his far-eastern influenced porcelain painting, this Swiss artist knows how to win over viewers.

*Mit seinen kraftvollen Farben und seiner fern-östlich geprägten Porzellanmalerei weiss der Schweizer Künstler zu überzeugen.*

Avec ses couleurs puissantes et sa peinture sur porcelaine imprégnée d'Extrême-Orient, ce Suisse arrive à nous convaincre.

### Jutta Endres Germany



The porcelain painter also likes to use airbrush technique, which she combines perfectly with her brush technique.

*Die Porzellanmalerin wendet gerne auch die Airbrush-Technik an, die sie mit Pinsel-technik vortrefflich kombiniert.*

La peintre sur porcelaine utilise également volontiers l'aérographe qu'elle combine très bien avec le pinceau.

### Edna Kannan Spain/Mexico



This internationally renowned artist paints realistic portraits as well as those from the rich world of her imagination.

*Die international bekannte Künstlerin malt realistische Porträts, aber auch solche aus der Welt der Phantasie.*

Cette artiste internationalement connue peint aussi bien des portraits réalistes que des portraits fantaisie.

#### Cover Page

Sachi Teramura has given this fish, which spontaneously emerged from a thought, the title "Toward a Light". Decorated with colourful flowers and golden scales, it strives to reach the surface – to move toward the light – quickly. The artist brought together many different techniques on the plate.

#### Titelbild

*Sachi Teramura hat diesem Fisch, der spontan in Gedanken entstand, den Titel «Hin zum Licht» (Toward a Light) gegeben. Mit bunten Blumen und goldenen Schuppen geschmückt, strebt er rasch nach oben, dem Licht entgegen. Auf dieser Platte hat die Künstlerin zahlreiche Techniken vereint.*

#### Page de couverture

Sachi Teramura a donné à ce poisson qui est venu spontanément, le titre de «Vers la lumière» (Toward a Light). Orné de fleurs multicolores et d'écailles dorées, il monte rapidement vers la surface, en direction de la lumière. Sur cette plaque, l'artiste a fait appel à de nombreuses techniques.